

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA  
DE GARANTÍA. ADVERTENCIA: LEASE ESTE INSTRUCTIVO  
ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

**INSTRUCTION MANUAL  
GUIDE D'UTILISATION  
MANUAL DE INSTRUCCIONES**



DW907, DW926

Cordless Adjustable Clutch Driver/Drill  
Perceuse-tournevis sans fil à embrayage réglable  
Taladro/Destornillador Inalámbrico con Embrague Ajustable

DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286  
(AUG04) Form No. 626686-00 DW907, DW926 Copyright © 1999, 2003, 2004 DeWALT

The following are trademarks for one or more DeWALT power tools: the yellow and black color scheme; the "D" shaped air intake grill; the array of pyramids on the handgrip; the kit box configuration; and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS OR ANY DeWALT TOOL,  
CALL US TOLL FREE AT: 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)

**General Safety Rules - For All Battery Operated Tools**

**WARNING!** Read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS**

**WORK AREA**

- Keep your work area clean and well lit. Cluttered benches and dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

**ELECTRICAL SAFETY**

- A battery operated tool with integral batteries or a separate battery pack must be recharged only with the specified charger for the battery. A charger that may be suitable for one type of battery may create a risk of fire when used with another battery.
- Use battery operated tool only with the specifically designated battery pack. Use of any other batteries may create a risk of fire.

**PERSONAL SAFETY**

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts. Air vents often cover moving parts and should also be avoided.
- Avoid accidental starting. Be sure switch is in the locked or off position before inserting battery pack. Carrying tools with your finger on the switch or inserting the battery pack into a tool with the switch on invites accidents.
- Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool on. A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Proper footing and balance enables better control of the tool in unexpected situations.
- Use safety equipment. Always wear eye protection. Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions.

**TOOL USE AND CARE**

- Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to a loss of control.
- Do not force tool. Use the correct tool for your application. The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.
- Do not use tool if switch does not turn it on or off. A tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect battery pack from tool or place the switch in the locked or off position before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool. Such preventative safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.
- Store idle tools out of reach of children and other untrained persons. Tools are dangerous in the hands of untrained users.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like: paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause sparks, burns, or a fire.

- **Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained tools, with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tools operation.** If damaged, have the tool serviced before using. Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- **Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model.** Accessories that may be suitable for one tool, may create a risk of injury when used on another tool.

**SERVICE**

- **Tool service must be performed only by qualified repair personnel.** Service or maintenance performed by unqualified personnel result in a risk of injury.
- **When servicing a tool, use only identical replacement parts.** Follow instructions in the Maintenance section of this manual. Use of unauthorized parts or failure to follow Maintenance Instructions may create a risk of shock or injury.

**Additional Safety Rules**

- Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord. Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.

**CAUTION:** Wear appropriate personal hearing protection during use. Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.

**CAUTION:** Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over. When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard.

**WARNING:** Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber (CCA).

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water. Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.

**WARNING:** Use of this tool can generate and/or disburse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body.

- The label on your tool may include the following symbols.

V .....	volts	A .....	amperes
Hz .....	hertz	W .....	watts
min.....	minutes	~ .....	alternating current
--- .....	direct current	no.....	no load speed
□ .....	Class II Construction	⊕ .....	earthing terminal
▲ .....	safety alert symbol	.../min .....	revolutions per minute

**SAVE THESE INSTRUCTIONS**

**Introduction**

Some chargers are designed to use standard 120 volt AC, 60 Hz power. A vehicular charger will charge from 12 volts through a cigarette lighter socket. Charge time is approximately one hour. Extended Run-Time battery packs may require slightly longer charge.

**Charging Procedure (Fig. 1)**

These chargers require no adjustment and are designed to be as easy as possible to operate. Simply place your battery pack into the receptacle of a plugged in charger (Fig. 1) and it will automatically charge the pack.

**PROBLEM POWER LINE**

If your charger has a Problem Power Line indicator: When the charger is used with some portable power sources such as generators or sources that convert DC to AC, the charger may temporarily suspend operation, **flashing the red light with two fast blinks followed by a pause**. This indicates the power source is out of limits.

**HOT/COLD PACK DELAY**

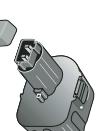
If the charger detects a battery that is hot or excessively cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery temperature has stabilized. The charger automatically switches to the Pack Charging mode. This feature ensures maximum battery life. The red light flashes long, then short while in the Hot/Cold Pack Delay mode.

**Installing and Removing the Battery Pack (Fig. 2 & 3)**

**NOTE:** Make sure your battery pack is fully charged.

To install the battery pack into the tool handle, align the base of the tool with the notch inside the tool's handle (Fig. 2) and slide the battery pack firmly into the handle until you hear the lock snap into place. To remove the battery pack from the tool, press the release buttons and firmly pull the battery pack out of the tool handle as shown in Fig. 3. Insert it into the charger as described in the charger section of this manual.

**NOTE:** Battery storage and carrying caps are provided for use whenever the battery is out of the tool or charger. Remove cap before placing battery in charger or tool.



**WARNING:** Do not store or carry battery so that metal objects can contact exposed battery terminals. For example, do not place battery in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc. without battery cap. Transporting batteries can possibly cause fires if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials such as keys, coins, hand tools and the like. The US Department of Transportation Hazardous Material Regulations (HMR) actually prohibit transporting batteries in commerce or on airplanes (i.e., packed in suitcases and carry-on luggage) UNLESS they are properly protected from short circuits. So when transporting individual batteries, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit.

**Important Charging Notes**

1. Longest life and best performance can be obtained if the battery pack is charged when the air temperature is between 65°F and 75°F (18°- 24°C). DO NOT charge the battery pack in an air temperature below +40°F(+4.5°C), or above +105°F (+40.5°C). This is important and will prevent serious damage to the battery pack.
2. The charger and battery pack may become warm to touch while charging. This is a normal condition, and does not indicate a problem. To facilitate the cooling of the battery pack after use, avoid placing the charger or battery pack in a warm environment such as in a metal shed, or an uninsulated trailer.
3. If the battery pack does not charge properly — (1) Check current at receptacle by plugging in a lamp or other appliance, (2) Check to see if receptacle is connected to a light switch which turns power off when you turn out the lights. (3) Move charger and battery pack to a location where the surrounding air temperature is approximately 65°F - 75°F (18°- 24°C). (4) If charging problems persist, take or send the tool, battery pack and charger to your local service center.
4. The battery pack should be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done previously. DO NOT CONTINUE to use under these conditions. Follow the charging procedure. You may also charge a partially used pack whenever you desire with no adverse affect on the battery pack.
5. Under certain conditions, with the charger plugged in to the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.
6. Do not immerse charger in water or any other liquid.

**WARNING:** Don't allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.  
**CAUTION:** Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, return to a service center for recycling.

### Important!

This product is not user serviceable. There are no user serviceable parts inside the charger. Servicing at an authorized service center is required to avoid damage to static sensitive internal components.

### READ ALL OF THE INSTRUCTIONS IN THE BATTERY CHARGER MANUAL BEFORE ATTEMPTING TO CHARGE THE BATTERY PACK FOR YOUR TOOL.

Always use correct battery pack (pack supplied with tool or upgrade to an XR pack.) Never install any other battery pack. It will ruin your tool and may create a hazardous condition.

### Variable Speed Switch (Fig. 4)

To turn the tool on, squeeze the trigger switch (A). To turn the tool off, release the trigger switch. Your tool is equipped with a brake. The chuck will stop as soon as the trigger switch is fully released.

The variable speed switch enables you to select the best speed for a particular application. The farther you squeeze the trigger, the faster the tool will operate. Use lower speeds for starting holes without a centerpunch, drilling in metals or plastics, driving screws and drilling ceramics, or in any application requiring high torque. Higher speeds are better for drilling in wood, wood compositions and for using abrasive and polishing accessories. For maximum tool life, use variable speed only for starting holes or fasteners.

**NOTE:** Continuous use in variable speed range is not recommended. It may damage the switch and should be avoided.

### Forward/Reverse Control Button (Fig. 4)

A forward/reverse control button (B) determines the direction of the tool and also serves as a lock off button. To select forward rotation, release the trigger switch and depress the forward/reverse control button on the right side of the tool. To select reverse, depress the forward/reverse control button on the left side of the tool. The center position of the control button locks the tool in the off position. When changing the position of the control button, be sure the trigger is released.

**NOTE:** The first time the tool is run after changing the direction of rotation, you may hear a click on start up. This is normal and does not indicate a problem.

### Torque Adjustment Collar (Fig. 5)

The torque adjustment collar (A) is clearly marked with numbers and a drill bit symbol. The collar should be rotated until the desired setting is located at the top of the tool. Locators are provided in the collar to eliminate the guess work when selecting fastening torque. The higher the number on the collar, the higher the torque and the larger the fastener which can be driven. To lock the clutch for drilling operations, move to the drill bit position.

**NOTE:** When using the Drill/Driver for drilling holes, be sure that the Torque Adjusting Collar is set so the figure of the drill is aligned with the arrow on the top of the tool. Failure to do this will allow the clutch to slip while attempting to drill.

### Dual Range Gearing (Fig. 5)

The dual range feature of your Driver/Drill allows you to shift gears for greater versatility.

To select the low speed, high torque setting, turn the tool off and permit to stop. Slide the gear shifter (B) forward (towards the chuck) (position 1), as shown. To select the high speed, low torque setting, turn the tool off and permit to stop. Slide the gear shifter back (away from chuck, position 2).

**NOTE:** Do not change gears when the tool is running. If you are having trouble changing gears, make sure that the dual range gear shifter is either completely pushed forward or completely pushed back.

### Keyless Chuck (Fig. 6)

Your tool features a keyless chuck for greater convenience. To insert a drill bit or other accessory, follow the steps listed below.

1. Lock the trigger switch in the off position as described.
2. Grasp the rear half of the chuck with one hand and use your other hand to rotate the front half counterclockwise, as shown in Fig. 6. Rotate far enough so that the chuck opens sufficiently to accept the desired accessory.
3. Insert the bit or other accessory about 3/4" into the chuck and tighten securely by holding the rear half of the chuck and rotating the front portion in the clockwise direction.

To release the accessory, repeat step 2 listed above.

**WARNING:** Do not attempt to tighten drill bits (or any other accessory) by gripping the front part of the chuck and turning the tool on. Damage to the chuck and personal injury may result. Always lock off trigger switch when changing accessories.

Be sure to tighten chuck with two hands on both the rear sleeve and the forward sleeve for maximum tightness.

### Chuck Removal (Fig. 7)

Always wear eye protection.

Turn the adjustment collar to the "drill" position and low speed gear shifter to position 1. Tighten the chuck around the shorter end of a hex key (not supplied) of 1/4" or greater size. Using a wooden mallet or similar object, strike the longer end in the clockwise direction, as shown. This will loosen the screw inside the chuck.

Open chuck jaws fully, insert screwdriver (or Torx tool if required) into front of chuck between jaws to engage screw head. Remove screw by turning clockwise (left-hand-thread). Place hex key in chuck and tighten, as shown in Fig. 8. Using a wooden mallet or similar object, strike key sharply in the counterclockwise direction. This will loosen the chuck so that it can be unscrewed by hand.

### Chuck Installation (Fig. 8)

Screw the chuck on by hand as far as it will go and insert screw (LH thread). Tighten screw securely. Tighten the chuck around the shorter end of a 1/4" or larger hex key (not supplied) strike the longer end in the clockwise direction with a wooden mallet, as shown. Tighten the screw once again by turning in a counterclockwise direction.

### Operation as a Drill

Turn the collar to the drill bit symbol. Install and tighten the desired drill bit in the chuck. Select the desired speed/torque range using the dual range gear shifter to match the speed and torque to the planned operation. Follow these instructions for best results when drilling.

### DRILLING

1. Use sharp drill bits only. For WOOD, use twist drill bits, spade bits, power auger bits, or hole saws. For METAL, use high speed steel twist drill bits or hole saws. For MASONRY, such as brick, cement, cinder block, etc., use carbide-tipped bits.
2. Be sure the material to be drilled is anchored or clamped firmly. If drilling thin material, use a "back-up" block to prevent damage to the material.
3. Always apply pressure in a straight line with the bit. Use enough pressure to keep the drill bit biting, but do not push hard enough to stall the motor or deflect the bit.
4. Hold tool firmly to control the twisting action of the drill.
5. IF DRILL STALLS, it is usually because it is being overloaded. RELEASE TRIGGER IMMEDIATELY, remove drill bit from work, and determine cause of stalling. DO NOT CLICK TRIGGER OFF AND ON IN AN ATTEMPT TO START A STALLED DRILL – THIS CAN DAMAGE THE DRILL.
6. To minimize stalling or breaking through the material, reduce pressure on drill and ease the bit through the last fractional part of the hole.
7. Keep the motor running when pulling the bit back out of a drilled hole. This will help prevent jamming.
8. With variable speed drills there is no need to center punch the point to be drilled. Use a slow speed to start the hole and accelerate by squeezing the trigger harder when the hole is deep enough to drill without the bit skipping out. Operate at full on after starting the bit.

### Drilling in Wood

Holes in wood can be made with the same twist drills used for metal. These bits may overheat unless pulled out frequently to clear chips from the flutes. For larger holes, use low speed wood bits. Work that is likely to splinter should be backed up with a block of wood.

### Drilling in Metals

Use a cutting lubricant when drilling metals. The exceptions are cast iron and brass which should be drilled dry. The cutting lubricants that work best are sulphurized cutting oil or lard oil; bacon grease will also serve the purpose.

### Drilling Masonry

Use carbide tipped masonry bits at low speeds. Keep even force on the drill but not so much that you crack the brittle materials. A smooth, even flow of dust indicates the proper drilling rate.

### Operation as a Screwdriver

Select the desired speed/torque range using the dual range gear shifter on the top of tool to match the speed and torque to the planned operation.

Insert the desired fastener accessory into the chuck as you would any drill bit. Make a few practice runs in scrap or unseen areas to determine the proper position of the clutch collar.

### Maintenance

**CLEANING:** With the motor running, blow dirt and dust out of all air vents with dry air at least once a week. Wear safety glasses when performing this. Exterior plastic parts may be cleaned with a damp cloth and mild detergent. Although these parts are highly solvent resistant, NEVER use solvents.

### CHARGER CLEANING INSTRUCTIONS

**WARNING:** Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning.

Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.

### Accessories

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local service center.

**CAUTION:** The use of any non-recommended accessory may be hazardous.

If you need any assistance in locating any accessory, please contact DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286 or call 1-800-4-DEWALT. (1-800-433-9258)

### MAXIMUM RECOMMENDED CAPACITIES

	Low Range- 1	High Range- 2
BITS, METAL DRILLING	3/8"	1/4"
WOOD, FLAT BORING	3/4"	1/2"
HOLE SAWS	3/4"	5/8"

### Important

To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement) should be performed by certified service centers or other qualified service organizations, always using identical replacement parts.

### Three Year Limited Warranty

DeWALT will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship for three years from the date of purchase. This warranty does not cover part failure due to normal wear or tool abuse. For further detail of warranty coverage and warranty repair information, visit [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) or call 1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258). This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

In addition to the warranty, DeWALT tools are covered by our:

### 1 YEAR FREE SERVICE

DeWALT will maintain the tool and replace worn parts caused by normal use, for free, any time during the first year after purchase.

### 90 DAY MONEY BACK GUARANTEE

If you are not completely satisfied with the performance of your DeWALT Power Tool, Laser, or Nailer for any reason, you can return it within 90 days from the date of purchase with a receipt for a full refund – no questions asked.

**FREE WARNING LABEL REPLACEMENT:** If your warning labels become illegible or are missing, call 1-800-4-DEWALT for a free replacement.

FIG. 1

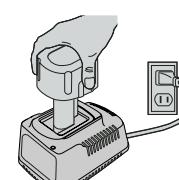


FIG. 2

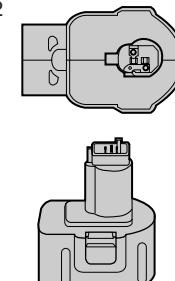


FIG. 3

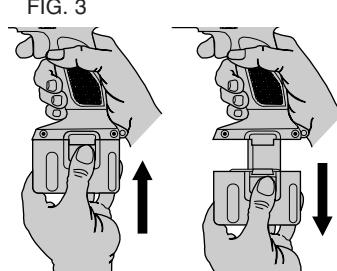


FIG. 4

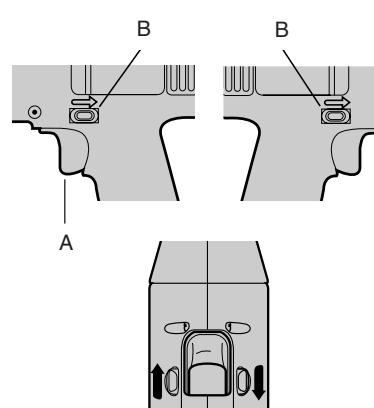


FIG. 5

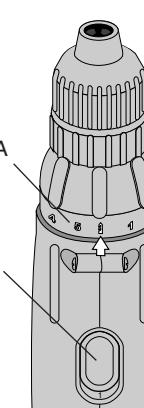


FIG. 6

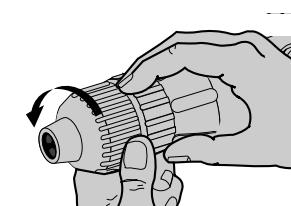


FIG. 7

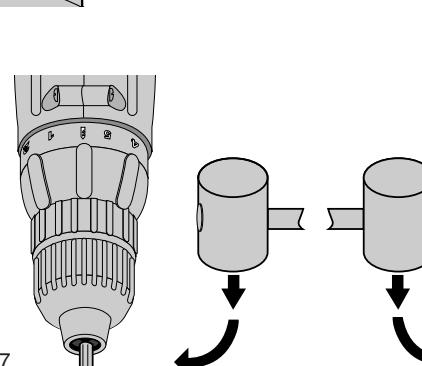
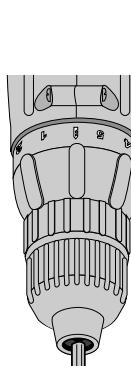


FIG. 8



SI VOUS AVEZ DES QUESTIONS OU VOULEZ NOUS FAIRE PART DE VOS COMMUNIQUES CONCERNANT CET OUTIL OU TOUT AUTRE OUTIL DEWALT, COMPOSEZ SANS FRAIS LE : 1 800 433-9258.

## Règles de sécurité - Outils à piles

**Avertissement!** Lire et comprendre toutes les directives, car le non-respect des directives suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.

### CONSERVER CES DIRECTIVES

#### ZONE DE TRAVAIL

- Garder la zone de travail propre et bien éclairée;** les établissements encombrés et les endroits sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser les outils électriques dans une atmosphère explosive, comme à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables;** le moteur peut créer des étincelles et enflammer les vapeurs ou les poussières environnantes.
- Tenir les enfants, les visiteurs ou toute autre personne à l'écart lorsqu'on utilise un outil électrique;** les distractions peuvent faire perdre la maîtrise de ce dernier.

#### MESURES DE SÉCURITÉ : ÉLECTRICITÉ

- Ne pas utiliser le cordon de manière abusive;** on ne doit pas transporter l'outil en le tenant par le cordon, ou utiliser ce dernier pour le débrancher. On doit tenir le cordon à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Remplacer immédiatement les cordons endommagés, car ces derniers augmentent les risques de choc électrique.
- Un outil à piles intégrées ou à bloc-piles externe doit être rechargé seulement au moyen du chargeur approprié,** car un chargeur destiné à une pile ou à un bloc-piles particulier peut entraîner un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un(e) autre.
- N'utiliser l'outil à piles qu'avec le bloc-piles désigné,** car l'utilisation d'un autre type de piles peut entraîner un risque d'incendie.

#### SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Rester vigilant en tout temps et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique;** ne pas utiliser l'outil lorsqu'on est fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments, car un moment d'inattention peut entraîner des blessures graves.
- Porter des vêtements appropriés;** ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Couvrir ou attacher les cheveux longs. Garder les cheveux, les vêtements, les bijoux et les gants éloignés des pièces mobiles, car ceux-ci peuvent s'y coincer.
- Éviter les démarriages accidentels;** s'assurer que l'interrupteur soit verrouillé en position d'arrêt avant d'insérer le bloc-piles. Ne pas transporter l'outil en laissant le doigt sur l'interrupteur ni insérer le bloc-piles lorsque l'outil est en position de marche, car cela pourrait causer un accident.
- Retirer les clés de réglage avant de démarrer l'outil;** une clé laissée sur une pièce rotative peut entraîner des blessures.
- Ne pas trop étendre les bras;** les pieds doivent rester ancrés fermement sur le sol afin de maintenir son équilibre en tout temps et de mieux maîtriser l'outil dans des situations imprévues.
- Utiliser le matériel de sécurité approprié; toujours porter des lunettes de protection. Porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou des protecteurs auditifs lorsque la situation le requiert.

#### UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- Fixer et soutenir l'ouvrage sur une plate-forme stable au moyen d'un étau ou de tout autre dispositif semblable;** l'ouvrage est instable lorsqu'on le retient manuellement ou qu'on l'appuie contre le corps, ce qui peut faire perdre la maîtrise de l'outil.
- Ne pas forcer l'outil ni l'utiliser pour des travaux autres que ceux pour lesquels il a été conçu.** Pour obtenir de meilleurs résultats et prévenir les risques de blessure, laisser l'outil couper à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- Ne pas utiliser l'outil lorsque l'interrupteur marche-arrêt ne fonctionne pas;** tout outil qui ne peut être commandé au moyen de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- Débrancher le bloc-piles de l'outil ou verrouiller l'interrupteur en position d'arrêt avant d'effectuer un réglage, de changer les accessoires ou de ranger l'outil;** ces mesures de sécurité préventives réduisent les risques de démarrage accidentel.
- Lorsqu'on n'utilise pas l'outil, le ranger hors de la portée des enfants ou des personnes non qualifiées;** les outils sont dangereux entre les mains de personnes inexpérimentées.
- Lorsqu'on n'utilise pas le bloc-piles,** le ranger à l'écart des objets métalliques tels que les trombones, les pièces de monnaie, les clés, les clous, les vis ou autres petits objets susceptibles de conduire l'électricité entre les bornes et d'occasionner ainsi des étincelles, des brûlures ou un incendie.
- Bien entretenir l'outil;** s'assurer qu'il soit toujours bien propre et aiguisé. Les outils bien entretenus et dont les bords sont bien tranchants sont moins susceptibles de rester coincés et sont plus faciles à maîtriser.
- Vérifier les pièces mobiles afin de s'assurer qu'elles soient bien alignées et qu'elles ne restent pas coincées;** vérifier également les pièces afin de s'assurer qu'il n'y ait ni bris ni aucune autre condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. Faire réparer l'outil si ce dernier est endommagé avant de s'en servir à nouveau, car les accidents sont souvent causés par des outils mal entretenus.
- N'utiliser que les accessoires recommandés par le fabricant pour le modèle concerné;** un accessoire destiné à un outil particulier peut devenir dangereux lorsqu'il est utilisé avec un autre.

#### ENTRETIEN

- L'outil doit être entretenu par le personnel qualifié seulement;** toute maintenance effectuée par une personne non qualifiée peut entraîner des risques de blessure.
- Lors de l'entretien,** n'utiliser que des pièces de rechange identiques et suivre les directives de la section «Entretien» du présent manuel afin de prévenir les risques de choc électrique ou de blessure.

## Règles de sécurité additionnelles

- Tenir l'outil par les surfaces isolées prévues à cette fin lorsqu'il risque d'entrer en contact avec des fils cachés ou son propre cordon,** car de tels contacts peuvent mettre les pièces métalliques de l'outil sous tension, engendrant des risques de choc électrique.

**▲ MISE EN GARDE :** porter un dispositif de protection personnel anti-bruit approprié durant l'utilisation. Sous certaines conditions et pendant toute la durée de l'utilisation, le bruit émanant de ce produit pourrait contribuer à la perte d'audition.

**▲ ATTENTION:** Quelques outils avec de grands paquets de batterie se tiendront droits sur le paquet de batterie mais peuvent être facilement frappés plus de. Quand pas en service, placez l'outil de son côté sur une surface stable où il ne causera pas un risque de déclenchement ou en chute.

**▲ AVERTISSEMENT :** Certains outils, tels que les scies électriques, les meules, les perceuses ou certains autres outils de construction, peuvent soulever de la poussière contenant des produits chimiques susceptibles d'entraîner le cancer, des malformations congénitales ou pouvant être nocifs pour le système reproductif. Parmi ces produits chimiques, on retrouve :

- le plomb dans les peintures à base de plomb;
- la silice cristalline dans les briques et le ciment et autres produits de maçonnerie;
- l'arsenic et le chrome dans le bois de sciage ayant subi un traitement chimique (CCA).

Le risque associé à de telles expositions peut varier selon la fréquence avec laquelle on effectue ces travaux. Pour réduire l'exposition à de tels produits, il faut travailler dans un endroit bien ventilé et utiliser l'équipement de sécurité approprié tel un masque anti-poussières spécialement conçu pour filtrer les particules microscopiques.

**• Éviter tout contact prolongé avec la poussière soulevée par cet outil ou autres outils électriques. Porter des vêtements de protection et nettoyer les parties exposées du corps avec de l'eau savonneuse.** S'assurer de bien se protéger afin d'éviter d'absorber par la bouche, les yeux ou la peau des produits chimiques nocifs.

**▲ AVERTISSEMENT :** Cet outil peut produire et répandre de la poussière susceptible de causer des dommages sérieux et permanents au système respiratoire. Toujours utiliser un appareil respiratoire anti-poussières approuvé par le NIOSH ou l'OSHA. Diriger les particules dans le sens opposé du visage et du corps.

- L'étiquette de l'outil peut comporter les symboles suivants.**

V .....	volts	A .....	ampères
Hz .....	hertz	W .....	watts
min.....	minutes	~ .....	courant alternatif
---	courant continu	no .....	sous vide
□ .....	Construction de classe II	⊕ .....	borne de mise à la minute
▲ .....	symbole d'avertissement	.../min .....	tours ou courses à la minute

## Introduction

Certains chargeurs sont conçus pour être branchés dans une prise standard de 120 V c.a., 60 Hz, tandis que ceux pour véhicules peuvent être branchés dans une prise d'allume-cigarettes de 12 volts. La durée de charge est d'environ une heure, mais certains bloc-piles à durée prolongée peuvent prendre un peu plus de temps.

**REMARQUE :** un capuchon est fourni avec la pile en vue d'être utilisé chaque fois qu'on retire cette dernière de l'outil ou du chargeur en vue de la ranger ou de la transporter; enlever le capuchon avant de remettre la pile dans le chargeur ou dans l'outil.



**▲ AVERTISSEMENT : S'assurer, au moment de ranger ou de transporter un bloc-pile ou une pile, qu'aucun objet métallique n'entre en contact avec leurs bornes à découvert de celui-ci.** Par exemple, il faut éviter de placer un bloc-pile ou une pile sans capuchon dans un tablier, une poche, une boîte à outils ou un tiroir (etc.) contenant des objets tels que des clous, des vis ou des clés, car tout contact entre les bornes à découvert et un objet métallique comme une clé, une pièce de monnaie, un outil à main, etc. pourrait causer un incendie. En effet, les règlements américains Hazardous Material Regulations (HMR) du US Department of Transportation interdisent le transport d'un bloc-pile ou d'une pile dans tout moyen de transport commercial ou aérien (que ce soit dans une valise ou le bagage de cabine) SAUF s'ils sont bien protégés contre les courts-circuits. On doit donc s'assurer, lorsqu'on transporte un bloc-pile ou une pile séparément, de bien protéger et isoler les bornes contre tout matériau qui risque d'entrer en contact avec eux et de causer un court-circuit.

## Méthode de chargement (fig. 1)

Ces chargeurs ne requièrent aucun ajustement et sont conçus de manière à faciliter l'usage. Pour charger automatiquement le bloc-piles, il suffit de le placer dans la cavité d'un chargeur branché (fig. 1).

## PROBLÈMES RELIÉS À LA SOURCE DE COURANT

Les chargeurs munis d'un voyant d'indication de problème au niveau de la source de courant peuvent suspendre temporairement le chargement s'il est branché dans une source d'alimentation portative, comme une génératrice ou un convertisseur de courant continu en courant alternatif. En présence d'un tel problème, le voyant rouge émet deux clignotements rapides, suivis d'une pause, indiquant que le problème se situe au niveau de la source de courant.

## DISPOSITIF DE DÉTECTION DE PILES CHAUDES OU FROIDES

Si le chargeur est muni d'un dispositif visant à détecter les piles chaudes ou excessivement froides, le chargement sera retardé jusqu'à ce que la température de la pile se soit stabilisée; le chargeur se placera automatiquement en position de chargement. Ce dispositif sert à maximiser la durée de vie des piles. Le voyant rouge s'allume longuement et ensuite brièvement lorsque ce dispositif est en marche.

## Installation et retrait du bloc-piles (fig. 2 et 3)

**REMARQUE :** s'assurer que le bloc-piles soit complètement chargé.

Pour l'installer dans la poignée de l'outil, aligner la base de l'outil avec l'encoche située à l'intérieur de la poignée (fig. 2) et glisser le bloc-piles fermement dans la poignée jusqu'à ce qu'on entende un déclic indiquant qu'il est bien enclenché.

Pour retirer le bloc-piles de l'outil, appuyer sur les boutons de déclenchement, puis retirer le bloc de la poignée en tirant fermement, tel qu'illustré à la fig. 3. L'insérer dans le chargeur selon les directives de la section «Chargeur» du présent manuel.

## Remarques importantes concernant le chargement

1. Afin de maximiser la durée de vie du bloc-piles et d'assurer son rendement optimal, le charger à la température ambiante, soit entre 18 et 24 °C (65 et 75 °F). Afin d'éviter d'endommager le bloc-piles, il est important de NE PAS le charger à des températures inférieures à +4,5 °C (+40 °F) ou supérieures à +40,5 °C (105 °F).

2. Le chargeur et le bloc-piles peuvent devenir chauds au toucher lors du chargement. Ceci est normal et n'indique pas la présence d'un problème. Pour faciliter le refroidissement du bloc-piles après son utilisation, éviter de placer ce dernier ou le chargeur dans un environnement chaud comme un cabanon en métal ou une remorque non isolée.

3. Si le bloc-piles ne se charge pas normalement, il faut : (1) vérifier l'alimentation de la prise en y enfichant une lampe ou un appareil, (2) s'assurer que la prise ne soit pas raccordée à un interrupteur qui coupe le courant lorsqu'on ferme les lumières, (3) placer le chargeur et le bloc-piles dans un endroit où la température ambiante est environ 18 à 24 °C (65 et 75 °F) ou, si le problème persiste, (4) retourner l'outil, le chargeur et le bloc-piles au centre de service de sa région.

4. Le bloc-piles doit être rechargeé lorsqu'il ne produit pas suffisamment de courant pour permettre à l'utilisateur de travailler normalement. On doit CESSER de l'utiliser dans de telles conditions et suivre la méthode de chargement. On peut aussi charger en tout temps un bloc-piles partiellement déchargé sans nuire à son fonctionnement.

5. Dans certaines conditions, lorsque le chargeur est enfiché, les raccords de charge à lui situés à l'intérieur du chargeur peuvent subir un court-circuit lorsqu'ils entrent en contact avec une matière étrangère. Les matières conductives comme la laine d'acier, la feuille d'aluminium ou les particules métalliques, mais sans toutefois s'y limiter, doivent être tenus à l'écart des cavités du chargeur. Toujours débrancher celui-ci lorsque le bloc-piles n'y est pas inséré ou avant de le nettoyer.

6. Ne pas tremper le chargeur dans l'eau ou dans un liquide quelconque.

**▲ AVERTISSEMENT :** ne jamais laisser de liquide s'infiltrer à l'intérieur du chargeur afin d'éviter les risques de choc électrique.

**▲ MISE EN GARDE :** ne jamais ouvrir le bloc-piles pour quelle que raison que ce soit. Si le compartiment en plastique se rompt ou se fissure, le retourner au centre de service afin qu'il puisse être recyclé.

## Important!

Ce produit ne doit pas être entretenu par l'utilisateur; les pièces internes du chargeur sont destinées à être entretenues par un centre de service autorisé afin d'éviter que les composants internes à sensibilité statique ne soient endommagés.

## LIRE TOUTES LES DIRECTIVES DU MANUEL DU CHARGEUR AVANT DE CHARGER LE BLOC-PILES.

Toujours utiliser le bloc-piles approprié (celui fourni avec l'outil ou un bloc-piles de type XR). Ne jamais installer un autre type de bloc-piles afin d'éviter d'endommager l'outil en permanence et de causer une situation dangereuse.

## Commande de variation de vitesse (fig. 4)

Enfoncer l'interrupteur à gâchette pour faire fonctionner l'outil (A); le relâcher pour arrêter l'outil. Celui-ci est muni d'un frein et le mandrin s'arrête dès que l'interrupteur est complètement relâché. Le variateur de vitesse permet de sélectionner la vitesse qui convient le mieux à une tâche particulière. Plus on enfonce l'interrupteur, plus la vitesse augmente. Sélectionner les plus basses vitesses pour amorcer un trou sans pointeau, pour percer le métal, le plastique ou la céramique, pour enficher des vis ou pour toute tâche nécessitant un couple élevé. Pour obtenir de meilleurs résultats, sélectionner les vitesses plus élevées pour percer le bois et les éléments qui en sont composés, ou lorsqu'on se sert d'un accessoire d'abrasion ou de polissage. Pour maximiser la durée de vie de l'outil, utiliser le variateur seulement pour amorcer des trous ou enficher des attaches.

**REMARQUE :** une utilisation sans arrêt de la commande de vitesse variable n'est pas recommandée, car cela pourrait endommager l'interrupteur; il faut donc éviter une telle pratique.

## Bouton de commande marche avant ou marche arrière (fig. 4)

Un bouton de commande marche avant-arrière (B), qui sert aussi comme bouton de verrouillage en position d'arrêt, détermine la direction de marche de l'outil. Pour sélectionner la position de marche avant, relâcher l'interrupteur à gâchette et enficher le bouton de commande situé du

côté droit de l'outil. Pour sélectionner la position de marche arrière, appuyer sur le bouton situé du côté gauche de l'outil. La position centrale du bouton sert à verrouiller l'outil en position d'arrêt. On doit toujours relâcher la gâchette lorsqu'on change la position du bouton.

**REMARQUE :** la première fois qu'on démarre l'outil après avoir changé la direction de marche, un déclic peut se faire entendre; ce son est normal et n'indique pas la présence d'un problème.

### Collier de réglage de couple (fig. 5)

Le collier de réglage de couple (A) est clairement indiqué par des chiffres et un symbole de mèche. On doit le tourner jusqu'au réglage voulu, soit vers la partie supérieure de l'outil. Le collier est muni de positionneurs visant à faciliter la sélection du couple; plus le chiffre est élevé, plus le couple est élevé et plus la dimension du dispositif de fixation qu'on veut enfonce peut être grande. Pour bloquer l'engrenage en vue du perçage, déplacer le collier vers la position de la mèche.

**REMARQUE :** lorsqu'on perce des trous en mode perçage, on doit s'assurer de positionner le collier de réglage de couple de manière à ce que le symbole de mèche s'aligne avec la flèche située sur la partie supérieure de l'outil, et ce, afin d'empêcher l'engrenage de glisser durant le perçage.

### Bouton à deux vitesses d'engrenage (fig. 5)

Le bouton à deux vitesses d'engrenage permet de changer la vitesse d'engrenage en mode martelage ou perçage, rendant ainsi l'outil encore plus polyvalent. Pour sélectionner la basse vitesse à couple élevé, arrêter l'outil et attendre qu'il s'arrête complètement, puis glisser le bouton à deux vitesses d'engrenage (B) complètement vers l'avant, en direction du mandrin (position 1), tel qu'illustré. Pour sélectionner la haute vitesse à couple faible, arrêter l'outil et attendre qu'il s'arrête complètement, puis glisser le bouton à deux vitesses d'engrenage complètement vers l'arrière, dans la direction opposée du mandrin (position 2).

**REMARQUE :** ne pas changer la vitesse d'engrenage lorsque l'outil est en marche. Si on éprouve de la difficulté à modifier cette dernière, s'assurer que Le bouton à deux vitesses d'engrenage soit poussé complètement vers l'avant ou vers l'arrière, selon le cas.

### Mandrin sans clé (fig. 6)

Pour plus de commodité, cet outil est doté d'un mandrin sans clé. Pour insérer une mèche ou tout autre accessoire, suivre les étapes décrites ci-dessous :

1. Verrouiller l'interrupteur à gâchette en position d'arrêt, tel que décrit.
2. Saisir la partie arrière du mandrin d'une main et utiliser l'autre pour faire tourner la partie avant vers la gauche, tel qu'illustré à la fig. 6. Faire tourner le mandrin jusqu'à ce que l'ouverture soit assez grande pour recevoir l'accessoire.
3. Insérer la mèche ou l'accessoire sur environ 19 mm (3/4 po) dans le mandrin et serrer fermement en tenant la partie arrière d'une main et en faisant tourner de l'autre la partie avant vers la droite.

Pour retirer l'accessoire, reprendre l'étape 2 ci-dessus.

**AVERTISSEMENT :** ne pas serrer la mèche (ou l'accessoire) en saisissant la partie avant du mandrin et en faisant fonctionner l'outil, ce qui aurait pour effet d'endommager le mandrin ou blesser l'utilisateur. Toujours verrouiller l'interrupteur à gâchette en position d'arrêt lorsqu'on change d'accessoire.

S'assurer de serrer le mandrin des deux mains, une sur le manchon avant et l'autre, sur le manchon arrière, afin d'assurer un serrage maximal.

### Retrait du mandrin (fig. 7)

Toujours porter des lunettes de sécurité.

Tourner le collier de réglage vers la position de perçage et le bouton à deux vitesses d'engrenage vers la position 1. Serrer le mandrin en y insérant la section la plus courte d'une clé hexagonale (non fournie) de 0,64 cm (1/4 po) ou plus et en frappant la section la plus longue située vers la droite au moyen d'un maillet de bois ou d'un outil semblable, tel qu'illustré, afin de desserrer la vis à l'intérieur du mandrin.

Ouvrir complètement les mâchoires de serrage situées à la section avant du mandrin et engager un tournevis ordinaire (ou un tournevis à tête étoilée, le cas échéant) dans la tête de la vis située entre les mâchoires. Retirer celle-ci en tournant le tournevis vers la droite (filetage gauche). Placer la clé hexagonale dans le mandrin et serrer, tel qu'illustré à la fig. 8, puis frapper la clé d'un coup sec vers la gauche au moyen du maillet de bois ou d'un outil semblable afin de desserrer le mandrin suffisamment pour pouvoir l'enlever manuellement.

### Installation du mandrin (fig. 8)

Visser le mandrin manuellement aussi loin que possible et insérer la vis à filetage gauche, puis bien serrer la vis. Serrer ensuite le mandrin en y insérant la section la plus courte d'une clé hexagonale (non fournie) de 6,4 mm (1/4 po) ou plus et en frappant la section la plus longue située vers la droite au moyen d'un maillet en bois, tel qu'illustré. Resserrer la vis en tournant vers la gauche.

#### MODE PERÇAGE

Tourner le collier jusqu'au symbole de la mèche. Installer la mèche désirée dans le mandrin et bien serrer. Sélectionner la vitesse et le couple qui convient à la tâche au moyen du bouton à deux vitesses d'engrenage. En suivant les présentes directives, on s'assure d'obtenir les meilleurs résultats possibles.

#### PERÇAGE

1. Utiliser des mèches aiguisees seulement. Pour percer le BOIS, utiliser une mèche hélicoïdale ou à bois, une vrière ou une scie à trous; pour le MÉTAL, utiliser une mèche hélicoïdale en acier à haute vitesse ou une scie à trous. Quant aux matériaux de MAÇONNERIE tels que la brique, le ciment, les blocs en béton de laitier, etc., choisir des mèches à pointe carburée.
2. Bien fixer et soutenir l'ouvrage. Dans le cas de matériaux minces, utiliser des blocs de remplissage afin de ne pas l'endommager.
3. Appliquer une pression en ligne droite au moyen de la mèche en exerçant juste assez de pression pour permettre à la mèche de mordre dans l'ouvrage, en évitant de caler le moteur ou de faire dévier la mèche.
4. Saisir fermement l'outil afin de maîtriser la torsion.
5. LE CALAGE DE LA PERCEUSE découle généralement d'une surcharge. Lorsque cela se produit, RELÂCHER IMMÉDIATEMENT LA GÂCHETTE, retirer la mèche de l'ouvrage et déterminer la cause du calage. NE PAS ENFONCER ET RELÂCHER LA GÂCHETTE À PLUSIEURS REPRISES POUR ESSAYER DE REDÉMARRER LA PERCEUSE AFIN D'ÉVITER DE L'ENDOMMAGER.
6. Réduire le calage au minimum lorsque la mèche perce l'ouvrage en réduisant la pression et en perçant lentement la dernière section du trou.
7. Maintenir le moteur en marche lorsqu'on retire la mèche du trou percé afin d'éviter qu'elle reste coincée.
8. Lorsqu'on utilise une perceuse à vitesse variable, il n'est pas nécessaire de marquer l'emplacement prévu du trou au moyen d'un pointeau. Faire fonctionner la perceuse à basse vitesse pour amorcer le trou et l'augmenter lorsque le trou est suffisamment profond pour empêcher la mèche d'en sortir, puis choisir la vitesse maximale pour poursuivre le travail.

### Perçage du bois

On peut percer le bois au moyen des mèches hélicoïdales qu'on utilise pour le métal. Ces mèches peuvent surchauffer si on ne les sort pas fréquemment pour enlever les copeaux restés coincés dans les goujures. Pour percer de plus grands trous, utiliser des mèches à bois à basse vitesse. Les ouvrages susceptibles de fendre doivent être supporté par un bloc de bois.

### Perçage du métal

Utiliser une huile de coupe lorsqu'on perce des métaux, à l'exception de la fonte et du laiton, car des derniers doivent être percés à sec. Pour cette tâche, les meilleurs lubrifiants sont l'huile sulfuree et l'huile de lard; on peut aussi utiliser de la graisse de bacon.

### Perçage de la maçonnerie

Utiliser des mèches à pointe carburée à basse vitesse. Maintenir une pression uniforme sur la perceuse, sans trop forcer pour éviter de fissurer les matériaux plus cassants. La vitesse choisie est appropriée lorsque la poussière est soulevée uniformément et régulièrement.

### Mode tournevis

Sélectionner la vitesse et le couple qui conviennent le mieux à la tâche au moyen du bouton à deux vitesses d'engrenage situé sur la partie supérieure de l'outil.

Insérer l'accessoire de fixation approprié dans le mandrin de la même manière qu'une mèche ordinaire. Faire des essais sur des retailles ou des endroits cachés afin de déterminer la position requise pour le collier de mandrin.

## Entretien

**NETTOYAGE :** au moins une fois par semaine, mettre le moteur en marche et souffler la poussière et la saleté hors des événements au moyen d'un pulvérisateur à air sec; on doit porter des lunettes de sécurité pour effectuer cette tâche. On peut nettoyer les pièces externes en plastique au moyen d'un linge humide et de détergent doux. Bien que ces pièces soient très résistantes aux solvants, ne JAMAIS utiliser ces derniers.

### MÉTHODE DE NETTOYAGE DU CHARGEUR

**AVERTISSEMENT :** débrancher le chargeur de la prise c.a. avant d'en effectuer le nettoyage. Éliminer la saleté et la graisse de la surface extérieure du chargeur au moyen d'un linge ou d'une brosse douce non métallique. Ne pas utiliser d'eau ou de solutions de nettoyage.

### Accessoires

Les accessoires recommandés pour cet outil sont vendus séparément au centre de service de votre région.

**MISE EN GARDE :** l'usage d'un accessoire non recommandé peut présenter un danger.

Pour obtenir de l'aide concernant l'achat d'un accessoire, communiquer avec DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286 USA, ou composer le 1 800 433-9258.

### Capacités maximales recommandées

	Basse vitesse - 1	Vitesse élevée - 2
MÈCHES À MÉTAL	0,95 cm (3/8 po)	0,64 cm (1/4 po)
MÈCHES PLATES À BOIS	1,91 cm (3/4 po)	1,27 cm (1/2 po)
SCIÉS À TROUS	1,91 cm (3/4 po)	1,59 cm (5/8 po)

### Important

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ de ce produit, l'outil doit être réparé, entretenu et réglé par un centre de service autorisé ou qualifié (cela comprend l'inspection et le remplacement de la brosse); seules des pièces de rechange identiques doivent être utilisées.

### Garantie limitée de trois ans

DeWALT réparera, sans frais, tout produit défectueux causé par un défaut de matériel ou de fabrication pour une période de trois ans à compter de la date d'achat. La présente garantie ne couvre pas les pièces dont la défectuosité a été causée par une usure normale ou l'usage abusif de l'outil. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les pièces ou les réparations couvertes par la présente garantie, visiter le site www.dewalt.com ou composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DeWALT). Cette garantie ne s'applique pas aux accessoires et ne vise pas les dommages causés par des réparations effectuées par un tiers. Cette garantie confère des droits légaux particuliers à l'acheteur, mais celui-ci pourrait aussi bénéficier d'autres droits variant d'un état ou d'une province à l'autre.

En plus de la présente garantie, les outils DeWALT sont couverts par notre :

### CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN

DeWALT entretiendra l'outil et remplacera les pièces usées au cours d'une utilisation normale et ce, gratuitement, pendant une période d'un an à compter de la date d'achat, et la

### GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 90 JOURS

Si l'acheteur n'est pas entièrement satisfait, pour quelque raison que ce soit, du rendement de l'outil électrique, du laser ou de la cloueuse DeWALT, celui-ci peut le retourner, accompagné d'un reçu, dans les 90 jours à compter de la date d'achat, pour obtenir un remboursement intégral, sans aucun problème.

**REMPLACEMENT GRATUIT DE L'ÉTIQUETTE :** Si vos étiquettes d'avertissement deviennent illisibles ou sont manquantes, composez le 1-800-4-DeWALT pour obtenir une étiquette de remplacement gratuite.

## Reglas generales de seguridad - Para todas las herramientas operadas con baterías

**ADVERTENCIA!** Lea y comprenda todas las instrucciones. No seguir las instrucciones listadas a continuación puede resultar en un choque eléctrico, incendio y/o lesiones personales graves.

### CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

#### ÁREA DE TRABAJO

- Conserve su área de trabajo limpia y bien iluminada. Las bancas amontonadas y las zonas oscuras propician los accidentes.
- No opere herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden originar la ignición de los polvos o los vapores.
- Conserve a observadores, niños y visitantes alejados mientras opera una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

#### SEGURIDAD ELÉCTRICA

- No maltrate el cable. Nunca tome el cable para transportar una herramienta ni para desconectarla de la toma de corriente. Consérvelo alejado de calor aceite, bordes afilados o piezas móviles. Cambie inmediatamente los cables dañados. Los cables dañados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- Una herramienta operada con baterías integradas o por separado debe recargarse con el cargador especificado para la batería. Un cargador que es adecuado para un tipo de baterías puede crear riesgos de incendio cuando se emplea con otra batería.
- Utilice la herramienta únicamente con la batería específicamente diseñada para ella. El uso de otras baterías puede crear riesgos de incendio.

#### SEGURIDAD PERSONAL

- Esté alerta, concéntrese en lo que está haciendo. Recurra al sentido común cuando opere una herramienta eléctrica. No opere ninguna herramienta si se encuentra fatigado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención mientras se operan herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones graves.
- Vístase de manera adecuada. No vista ropas o artículos de joyería flojas. Cubra su cabello si lo tiene largo. Conserve su cabello, sus ropas y guantes alejados de las piezas móviles. Las piezas de vestir flojas, las joyas y el cabello largo pueden resultar atrapados por las piezas móviles.
- Evite el encendido accidental. Asegúrese que el interruptor esté en posición de apagado antes de insertar la batería. Sostener una herramienta con el dedo en el interruptor o colocar la batería sin fijarse si el interruptor está en posición de encendido propicia los accidentes.
- Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta. Una llave que se deja en una pieza giratoria puede ocasionar lesiones personales.
- No se sobreextienda. Conserve siempre los pies bien apoyados, al igual que el equilibrio. La posición correcta de los pies y el equilibrio permiten controlar mejor la herramienta en situaciones inesperadas.
- Utilice equipo de seguridad. Siempre utilice protección en los ojos. Se deben utilizar mascarillas contra polvo, zapatos antideslizantes, casco o protectores para los oídos para tener las condiciones apropiadas.

#### USO Y CUIDADOS DE LA HERRAMIENTA

- Utilice prensas u otros medios prácticos para asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable. Sujetar las piezas con la mano o contra su cuerpo es inestable y puede originar la pérdida de control.
- No fuerce la herramienta. Utilice la herramienta apropiada para su aplicación. La herramienta apropiada hará el trabajo mejor y de manera más segura bajo las especificaciones para las que se diseñó.
- No utilice la herramienta si el interruptor no enciende y apaga. Cualquier herramienta que no pueda controlarse por medio del interruptor es peligrosa y debe repararse.
- Desconecte la batería de la herramienta o coloque el interruptor en posición de apagado antes de hacer cualquier ajuste, cambio de accesorios o de guardar la herramienta. Tales medidas de seguridad preventivas reducirán el riesgo de que la herramienta se encienda accidentalmente.

- Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños y de otras personas no entrenadas.** Las herramientas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.
- Cuando no use la batería consérvela alejada de otros objetos metálicos como: clips, monedas, llaves, clavos, tornillos y otros objetos metálicos pequeños que puedan hacer conexión de una terminal a otra.** Hacer un corto entre las terminales puede causar chispas, quemaduras o un incendio.
- Cuide sus herramientas.** Conserve las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas que reciben un mantenimiento adecuado, con piezas de corte afiladas, difícilmente se atascan y son más fáciles de controlar.
- Verifique la alineación de las piezas móviles, busque fracturas en las piezas y cualesquier otras condiciones que puedan afectar la operación de las herramientas.** Si está dañada, lleve su herramienta a servicio antes de usarla de nuevo. Muchos accidentes se deben a herramientas con mantenimiento pobre.
- Solamente use accesorios que el fabricante recomienda para su modelo de herramienta.** Los accesorios que estén diseñados para una herramienta, pueden volverse peligrosos cuando se emplean con otra.

## SERVICIO

- El servicio a las herramientas lo debe efectuar únicamente personal calificado.** El servicio o mantenimiento realizado por personal no calificado puede originar riesgos de lesiones.
- Cuando efectúe servicio a una herramienta, utilice únicamente refacciones idénticas.** Siga las instrucciones de la sección de Mantenimiento de este manual. El empleo de piezas no autorizadas o no seguir las instrucciones de mantenimiento puede originar riesgos de choque eléctrico o lesiones.

## Reglas de seguridad adicionales

- Sujete la herramienta de las superficies aislantes cuando efectúe una operación en la que la herramienta de corte pueda hacer contacto con cableado oculto o con su propio cable.** El contacto con un cable "vivo" hará que las partes metálicas expuestas queden "vivas" y descarguen hacia el operador.

**PRECAUCIÓN:** Utilice la protección auditiva adecuada durante el uso de esta unidad. Bajo ciertas condiciones y duración de uso, el ruido producido por este producto puede contribuir a la pérdida auditiva.

**PRECAUCIÓN:** Algunas herramientas con los paquetes grandes de la batería estarán paradas verticales en el paquete de la batería pero se pueden golpear fácilmente encima. Cuando no en uso, coloque la herramienta en su cara en una superficie estable donde no causará un peligro que dispara o descendente.

**ADVERTENCIA:** Parte del polvo creado al lijar, aserruchar, moler o perforar con máquina, así como al realizar otras actividades de la construcción, contiene substancias químicas que se sabe producen cáncer, defectos congénitos u otras afecciones reproductivas. Algunos ejemplos de esas substancias químicas son:

- plomo de pinturas a base de plomo,
- sílice cristalizado de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y
- arsénico y cromo de la madera químicamente tratada (CCA).

El riesgo al contacto con estas substancias varía, según la frecuencia en que se haga este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a esas substancias químicas: trabaje en un área bien ventilada, y trabaje con equipos de seguridad aprobados, tales como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.

**Evite el contacto prolongado con polvos originados por lijar, aserrar, esmerilar, taladrar y otras actividades constructivas. Vista ropas protectoras y lave las áreas expuestas con agua y jabón.** Permitir que el polvo se introduzca en su boca, ojos, o dejarlo sobre la piel promueve la absorción de químicos dañinos.

**ADVERTENCIA:** La utilización de esta herramienta puede originar polvo o dispersarlo, lo que podría causar daños graves y permanentes al sistema respiratorio, así como otras lesiones. Siempre use protección respiratoria aprobada por NIOSH/OSHA, apropiada para su uso en condiciones de exposición al polvo. Procure que las partículas no se proyecten directamente sobre su rostro o su cuerpo.

- La etiqueta de su herramienta puede incluir los siguientes símbolos.
- |            |                                  |               |  |
|------------|----------------------------------|---------------|--|
| V .....    | .....volts                       | A .....       | .....ampères                                   |
| Hz .....   | .....hertz                       | W.....        | .....watts                                     |
| min.....   | .....minutos                     | ~ .....       | .....corriente alterna                         |
| ---= ..... | .....corriente directa           | no .....      | .....velocidad sin carga                       |
| □ .....    | .....construcción clase II       | ⊕.....        | .....terminales de conexión a tierra           |
| ▲ .....    | .....símbolo de alerta seguridad | .../min ..... | .....revoluciones o reciprocaciones por minuto |

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

### Introducción

Algunos cargadores están diseñados para usar corriente estándar de 120 volts a 60 Hz. Un cargador vehicular cargará a partir de 12 volts a través de una toma de encendedor de cigarrillos. El tiempo de carga es aproximadamente de una hora. Las baterías de tiempo de operación prolongado pueden requerir un poco más de carga.

**NOTA:** los capuchones para transporte y almacenaje de las baterías se proporcionan para usarse siempre que la batería esté fuera de la herramienta o del cargador. Retire el capuchón antes de colocar la batería en la herramienta o en el cargador.

**ADVERTENCIA: No guarde ni lleve baterías, unidades de alimentación o pilas en un lugar donde sus terminales pudieran entrar en contacto con algún objeto metálico.** Por ejemplo, no ponga baterías, unidades de alimentación o pilas dentro de un delantal o bolsillo, una caja de herramientas o de almacenamiento del producto, un cajón, etc., junto con clavos sueltos, tornillos, llaves, etc. si no están debidamente protegidas. **El transporte de baterías, unidades de alimentación o pilas puede causar un incendio si sus terminales entran en contacto sin querer con materiales conductores como llaves, monedas, herramientas de mano y otros por el estilo.** De hecho, el reglamento sobre materiales peligrosos (HMR) del Ministerio de Transporte de los Estados Unidos prohíbe el transporte de baterías, unidades de alimentación o pilas en cualquier tipo de transporte terrestre o aéreo (es decir, embaladas en maletas y maletines de mano) A NO SER que estén debidamente protegidas de hacer cortocircuito. Por lo tanto, cuando transporte baterías, unidades de alimentación o pilas individuales, asegúrese que sus terminales estén protegidos y debidamente aislados de materiales que pudieran entrar en contacto con ellos y causar un cortocircuito.

### Procedimiento de carga (Fig. 1)

Estos cargadores no requieren ajustes y están diseñados para operarse de la manera más sencilla posible. Simplemente coloque la batería en el receptáculo de un cargador conectado (Fig. 1) y cargará automáticamente la batería.

### ALIMENTACIÓN DE CORRIENTE PROBLEMÁTICA

Si su cargador cuenta con indicador de problemas en la línea de alimentación: Cuando se utilizan estos cargadores con algunas fuentes de poder portátiles, como generadores o fuentes que convierten corriente directa en corriente alterna, es posible que el cargador suspenda la operación, la luz roja emite dos destellos intermitentes seguidos de una pausa. Esto indica que la fuente de poder está fuera de su límite.

### RETARDADOR PARA BATERÍAS CALIENTES/FRÍAS

Si el cargador cuenta con el dispositivo de retardo, cuando detecta que una batería está excepcionalmente caliente o fría, se inicia un retardo en el proceso de carga, suspendiéndolo hasta que la temperatura de la batería se haya normalizado. Después que esto sucede, el cargador cambia automáticamente al modo de carga de baterías. Esta característica se asegura la máxima duración de sus baterías. La luz roja parpadea a intervalos largos, y lo hace a intervalos cortos cuando está en el modo de retardo.

### Instalación y remoción de la batería (Figs. 2 y 3)

**NOTA:** Asegúrese de que la batería esté totalmente cargada.

Para instalar la batería en el mango de la herramienta, alinee la base de la herramienta con la muesca del interior del mango (Fig. 2) y deslice la batería con firmeza dentro del mango hasta que escuche que asienta en su posición. Para retirar la batería de la herramienta, oprima los

botones de liberación y tire de la batería hacia fuera del mango como se muestra en la Fig. 3. Insértela en el cargador como se describe la sección del cargador de este manual.

### Notas importantes sobre la carga

1. Se puede obtener mejor rendimiento y más larga vida si la batería se carga cuando la temperatura oscila entre 18° y 24°C (65°F - 75°F). NO cargue la batería cuando la temperatura sea inferior a +4.5°C (+40°F), o superior a +40.5°C (+105°F). Esto es muy importante y le evitará serios daños a la batería.
2. El cargador y la batería pueden sentirse calientes al tacto durante la carga. Esto es una condición normal y no indica ningún problema. Para facilitar el enfriamiento de la batería después de usarla, evite colocar el cargador o la batería en ambientes cálidos como cobertizos metálicos o remolques sin aislamiento.
3. Si la batería no carga apropiadamente — (1) Verifique la corriente en la toma conectando una lámpara u otro aparato eléctrico, (2) Verifique si la toma está conectada a un interruptor que corte la corriente cuando apaga las luces. (3) Lleve el cargador con la batería a un lugar en donde la temperatura del aire que los rodee esté entre 18° y 24°C (65°F - 75°F). (4) Si persisten los problemas de carga, lleve o envíe la herramienta, la batería y el cargador a su centro de servicio local.
4. La batería debe recargarse cuando deja de producir suficiente potencia en trabajos que se hicieron fácilmente con anterioridad. NO CONTINÚE usándola en estas condiciones. Siga los procedimientos de carga. Usted puede cargar una batería parcialmente usada cuando lo deseé sin que ésta sufra efectos adversos.
5. Bajo ciertas condiciones, con el cargador conectado a la toma de corriente, los contactos de carga expuesto dentro del cargador pueden hacer contacto entre sí debido a algún material externo. Los materiales externos de naturaleza conductora tales como alambre de acero, papel aluminio o cualquier tipo de partícula metálica deben conservarse alejados de las cavidades del cargador. Desconecte siempre el cargador de la toma de corriente cuando no tenga cargando una batería. También desconéctelo antes de intentar limpiarlo.
6. No sumerja el cargador en agua u otro líquido.

**ADVERTENCIA:** No permita que se introduzcan líquidos al cargador.

**PRECAUCIÓN:** Nunca intente abrir la batería por ningún motivo. Si la carcasa de plástico de la batería se cuarta o se estrella, devuélvala a un centro de servicio para que la reciclen.

### Importante!

Este producto no es susceptible de ser reparado por el usuario. No hay partes reparables por el usuario en su interior. Se requiere el servicio en un centro de servicio autorizado para evitar daños a los componentes internos sensibles a la estática.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES DEL MANUAL DEL CARGADOR DE BATERÍAS ANTES DE INTENTAR CARGAR LA BATERÍA PARA SU HERRAMIENTA.

Utilice siempre la batería correcta (la que se suministra con su herramienta o una XR PACK). Nunca instale otra batería. Arruinará su herramienta y podrá crear una condición de peligro.

### Interruptor para velocidad variable (Fig. 4)

Oprima el interruptor de gatillo (A) para encender la herramienta. Suéltelo para apagarla. Su herramienta está equipada con un freno. El portabrocas se detendrá tan pronto como suelte el gatillo.

El interruptor para velocidad variable le permite seleccionar la mejor velocidad para una aplicación en particular. Mientras más a fondo oprima el gatillo, la herramienta funcionará a mayor velocidad. Utilice velocidades bajas para iniciar barrenos sin marca de centro, para perforar metales o plásticos, para atornillar y para perforar cerámica. Para obtener la máxima vida útil de la herramienta, utilice la velocidad variable únicamente para iniciar barrenos o colocar tornillos.

**NOTA:** No se recomienda el uso continuo en velocidad variable. Puede dañarse el interruptor y debe evitarse.

### Botón de control de marcha adelante/reversa (Fig. 4)

El botón de control de marcha hacia adelante/reversa (B) determina la dirección y sirve también como seguro. Para seleccionar la rotación hacia adelante, suelte el gatillo y oprima el botón de control de marcha del lado derecho de la herramienta. Para seleccionar la reversa, oprima el botón de control del lado izquierdo. La posición central del botón asegura la herramienta en posición de apagado. Cuando cambie la posición del botón de control, asegúrese de que el gatillo esté libre.

**NOTA:** la primera vez que la herramienta funcione después de cambiar el sentido de rotación, puede que se escuche un chasquido. Esto es normal y no indica ningún problema.

### Collarín de ajuste de par (Fig. 5)

El collarín de ajuste de par (A) está claramente marcado con números y el símbolo de una broca. El collarín debe girarse hasta que la posición que deseé quede en la parte superior de la herramienta. El collarín cuenta con localizadores para eliminar las adivinanzas al seleccionar el par para atornillar. Mientras mayor sea el número en el collarín, mayor será el par, y más largos serán los tornillos que se puedan colocar. Para asegurar el embrague para operaciones de taladrado, mueva el collarín a la posición del símbolo de la broca.

**NOTA:** Cuando utilice el Taladro/Destornillador para perforar, asegúrese que el collarín de ajuste de par esté ajustado de manera que la figura de la broca esté alineada con la flecha de la parte superior de la herramienta. No hacer esto permitirá que el embrague se patine al intentar perforar.

### Engranaje de doble nivel (Fig. 5)

La característica de doble nivel de su Taladro/Destornillador le permite cambiar de engranes para mayor versatilidad.

Para seleccionar la velocidad baja con alto par, apague la herramienta y permita que se detenga. Deslice el cambiador de engranes (B) hacia adelante (hacia el portabrocas, posición 1) como se ilustra. Para seleccionar la velocidad alta, con bajo par, apague la herramienta y permita que se detenga. Deslice el cambiador de engranes hacia atrás (hacia el lado opuesto al portabrocas, posición 2).

**NOTA:** No cambie de engrane cuando la herramienta esté en funcionamiento. Si tiene problemas para cambiar de engrane, asegúrese que el cambiador esté completamente hacia adelante o completamente hacia atrás.

### Portabrocas sin llave (Fig. 6)

Su herramienta cuenta con un portabrocas sin llave para mayor comodidad. Para insertar una broca u otro accesorio, siga los pasos descritos a continuación:

1. Asegure el interruptor de gatillo en posición de apagado.
2. Sujete la mitad trasera del portabrocas con una mano y con la otra mano gire la mitad frontal en sentido opuesto a las manecillas del reloj, como se muestra en la Fig. 6. Gire lo necesario para que el portabrocas se abra suficientemente para aceptar el accesorio que deseé.
3. Inserte la broca o accesorio aproximadamente 19 mm (3/4") dentro del portabrocas y apriete con firmeza sujetando la mitad trasera del portabrocas y girando la porción frontal en el sentido de las manecillas del reloj.

Para retirar un accesorio, repita los 2 pasos anteriores.

**ADVERTENCIA:** No intente apretar las brocas (ni cualquier otro accesorio) sujetando la parte frontal del portabrocas y encendiendo la herramienta. Puede dañar el portabrocas y puede lesionarse usted. Siempre asegure el interruptor de gatillo para cambiar de accesorios.

Asegúrese de apretar el portabrocas con las dos manos, una en la parte trasera y otra en la frontal para obtener la máxima tensión.

### Remoción del portabrocas (Fig. 7)

Siempre utilice protección en los ojos.

Gire el collarín de ajuste a la posición de "taladro" y coloque el cambiador de engranes en la posición 1. Apriete el portabrocas alrededor del extremo más corto de una llave allen (no suministrada) de 0,6 mm (1/4") o mayor tamaño. Aplique un golpe al extremo más largo de la llave en el sentido de las manecillas del reloj, con un marro de madera u otro objeto similar, como se muestra. Esto aflojará el tornillo que se encuentra en el interior del portabrocas.

Abra completamente las mordazas, inserte un destornillador (o llave Torx en caso requerido) por el frente del portabrocas, entre las mordazas, para alcanzar el tornillo. Saque el tornillo girándolo en el sentido de las manecillas del reloj (cuerda izquierda). Coloque la llave allen en el portabrocas y apriete como se muestra en la Fig. 8. De un golpe a la llave con un marro de madera en sentido opuesto a las manecillas del reloj. Esto aflojará el portabrocas para poder quitarlo a mano.

